



Revista Intercultural

KOLOREZ KOLORE!

Kultura Arteko Aldizkaria

5



Revista creada con el fin de fomentar la interculturalidad, mediante la sensibilización y disminución de estereotipos y prejuicios sobre las diferentes culturas, en condiciones de igualdad, en la población residente en Álava.



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

Elabora: Fundación ADRA, 2016

C/ Lorenzo Prestamero, 3

01013 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945.25.75.75 / 692.611.113



<http://www.adra-es.org>

kolorezkolore@adra-es.org

www.facebook.com/Kolorez-Kolore-Fundación-ADRA

Diseño y contenido: **Janire Zatón**

Traducción: **Yaiza Cuesta**

Coordinación: **Sandra Llamas**

Kolorez Kolore es una revista creada con la cofinanciación del Departamento de Interculturalidad de la Diputación Foral de Álava, con el fin de fomentar la interculturalidad, mediante la sensibilización y disminución de estereotipos y prejuicios sobre las diferentes culturas, en condiciones de igualdad, en la población residente en Álava.

Cofinanciado por:



ÍNDICE

“Conoce tu ciudad actual....”	4-5
“..... y enséñanos tu pueblo de origen”	6-7
Difusión de 2 programas y/o actividades relacionadas con el 3º sector	8-9
Noticias sobre temáticas sociales	10-11
Desmintiendo RUMORES	12-13
Aprendiendo idiomas	14
Recetario Intercultural	15
Igualdad de género	16-17
Historias interculturales	18
Proceso migratorio	19-20

“CONOCE TU CIUDAD/PUEBLO ACTUAL Y...”



Entrevista realizada a Silbia Grijalba, diseñadora gráfica y dinamizadora TIC.

**¿En qué pueblo/ciudad vives?
¿Cómo lo/la definirías?**

Lapuebla de Labarca es un pueblo pequeño y vinícola. Es la mejor zona para vivir.

¿Qué cosas positivas y negativas destacarías?

Entre los aspectos positivos, cabe mencionar que Lapuebla de Labarca tiene el mejor vino del mundo, es pequeño y acogedor.

Negativas, estamos casi al final de Araba y nos pilla muy lejos Vitoria-Gasteiz. A veces no nos consideran ni de aquí ni de allí.

¿Cómo definirías la cultura alavesa?

No sabría decirte si existe una cultura alavesa como tal, sino, más bien, vasca en general. Además, hay mucha diferencia entre la cultura de la ciudad y la de los pueblos.

¿Qué situación social y económica atraviesa Álava?

Dado que Araba es uno de los territorios más agrícolas, dependiendo las diferentes estaciones del año puede salir más o menos trabajo, sobre todo en la zona de Rioja Alavesa.

¿Crees que Álava es una provincia intercultural? ¿Por qué?

Sí, sobre todo en nuestra zona, es decir, en Rioja Alavesa. El incremento de gente de otras nacionalidades está siendo muy alto y la convivencia es buena.

¿Te parece que tu pueblo/ciudad tiene recursos sociales suficientes?

Dejémoslo en un nivel intermedio.

¿Qué opinas de la oferta cultural de Álava?

Dependiendo de si vives en Vitoria-Gasteiz o en los pueblos la cosa cambia un montón.

En los pueblos no tenemos un acceso directo al mismo nivel de cultura que existe en la capital, teniendo en cuenta que los pueblos del territorio histórico de Araba son muy pequeños en población. Me encantaría poder decir que la cultura llega a todos los lados, pero eso no es así.

¿Cuál es tu rincón favorito de la ciudad/pueblo?

El Balcón del Ebro, desde el cual ves los maravillosos colores de las viñas en otoño.



...Y ENSÉÑANOS TU PUEBLO/CIUDAD DE ORIGEN”



Entrevista realizada a Armando Luis Luna Villalba, venezolano residente en Vitoria-Gasteiz.

¿Cuál es tu país de origen? ¿Y la ciudad?

Mi país es Venezuela, y mi ciudad Caracas.

¿Qué destacarías de la zona donde vivías?

Destacaría lo dinámico de la ciudad, la calidad y el calor de la gente. Te dan mucha acogida, la gente es muy amigable.

¿Qué era lo que más te gustaba cuando vivías allí?

La comida.

¿Qué me puedes decir de las costumbres o fiestas típicas?

En Venezuela, la mayoría de las fiestas tienen que ver con la parte religiosa. Por ejemplo, el 18 de noviembre, es un día muy especial para Venezuela, porque es el día de la virgen de Chiquinquirá, la que nosotros llamamos la chinita de Maracaibo. Maracaibo es una ciudad que está en el occidente del país, en lo que aquí llamaríamos una provincia, que allí llamamos estado. Esa virgen tiene muchos devotos, y el 18 de noviembre es prácticamente el

inicio de la Navidad en Venezuela, porque se junta con dicha fiesta.

La virgen está en un altar y, una semana antes de la festividad, la bajan para que esté más asequible para el pueblo. El 18 de noviembre es la misa en su honor, y aquello se llena, como aquí se llena la Virgen Blanca con Celedón, pero multiplicado por tres. Allí se celebra una fiesta, hay gaitas, una música típica de allí, comida navideña, etc.

En oriente, en cambio, la fiesta es en septiembre, es el día de la Virgen del Valle. Se le llama así porque la iglesia está en un valle. Debido a que es en septiembre, la fiesta no es tan cercana a la Navidad, pero la gente ya va empezando a saborearla.

¿Y de la gastronomía, qué me podrías decir?

Vamos a comenzar por la Navidad. La hallaca es un plato típico que, a pesar de que es más habitual en Navidad, se come también durante todo el año. La hallaca es como una especie de bollo hecho con masa; adentro tiene un guiso (pollo, carne, huevo, papas...). Esto va envuelto en unas hojas de plátano, se hierve en agua y se sirve.

Hay otra comida que es muy especial, el chivo en coco. Es la carne de chivo con una salsa echa a base de coco. Por otro lado, está la lapa, es un animalito que lo cocinan también con papas sancochadas, verdura, arroz y plátano.

También son muy típicos los platos hechos a base de pescado, en todas sus variedades y formas, ya que en la parte oriental del país hay mucha costa.

Podría enumerarte muchísimos más platos como, por ejemplo, el pastel de chucho, las arepas, la cachapa, las empanadas, etc.

¿Has notado muchas diferencias a nivel gastronómico?

Por supuesto, he notado una diferencia inmensa.

¿A qué te dedicabas en tu país?

Yo soy abogado, aunque ya jubilado.

¿Aquí estás haciendo algo relacionado con tu antigua profesión? ¿Dónde?

Sí. Una de las entidades con las que colaboro de forma voluntaria es Cruz Roja. Allí colaboro en asesoría jurídica; ayudo en los temas de inmigración, de obtención de nacionalidad, y todo lo que tenga que ver con extranjería.

¿Qué te parece Vitoria? ¿Y la gente?

Vitoria es una ciudad preciosa. Es una ciudad que debería replicarse en el resto de España. Vitoria fue creada como una ciudad modelo, y tiene áreas verdes por todos los lados por donde vayas.

En cuanto a la gente de Vitoria, me he dado cuenta de que, hoy en día, hay una mayor apertura. Antes, la gente de Vitoria era más cerrada, más hermética. Supongo que, al haber crecido la población joven, la mentalidad de este sector ha tenido algo que ver en la apertura que se ha producido.

Bide Bidean, la tienda de
comercio justo

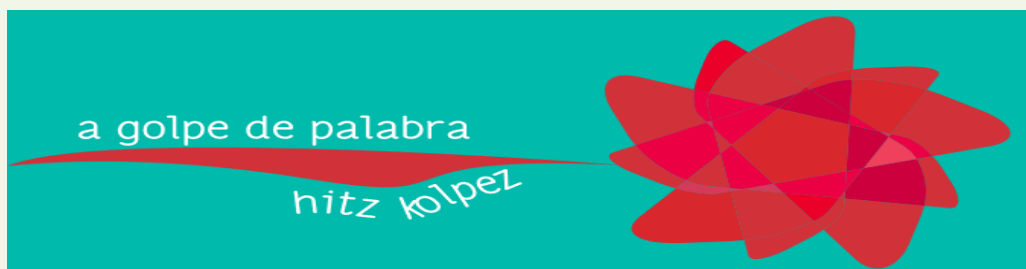


La tienda de comercio justo Bide Bidean hace un año que inicia su nueva andadura en Vitoria-Gasteiz gracias a la gestión compartida entre **Alboan, Egibide, Cáritas y Misiones Diocesanas**. Las puertas del nuevo establecimiento ubicado en la c/ Fueros, 16 están abiertas de lunes a viernes de 10:30 a 13:30 y de 17:00 a 20:00.

"El comercio justo defiende unas relaciones comerciales equitativas entre los países del norte y el sur con el fin de garantizar el respeto a las personas productoras y a su entorno", recuerdan desde Bide Bidean. Entre los **productos** que se podrán encontrar en el local de c/ Fueros, 16 están azúcares, cafés, té, infusiones, galletas, chocolates, cacao, mermeladas, snacks salados, caramelos, zumos... "así como diferentes regalos que son más que propicios para regalarlos durante todo el año".

Bide Bidean no solo es una tienda de comercio justo; Bide Bidean es un proyecto mucho más amplio que pretende:

- Promover acciones de sensibilización sobre la realidad del comercio internacional y su repercusión en las relaciones norte/sur.
- Desarrollar actividades de sensibilización y formación para el ejercicio de un consumo responsable, ecológico y local.
- Comercializar productos de comercio justo, ecológico y local en un espacio apropiado.
- Promover un funcionamiento participativo a través de voluntariado (individual o en grupo).
- Participar de plataformas y espacios donde se potencie la economía social y alternativa y la banca ética.



Servicio de Atención y
Ayuda a Mujeres Víctimas
de Violencia

900.840.111

CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO JUVENIL EN ÁLAVA

OBJETIVO: promover la reflexión sobre la prevención de la violencia en las relaciones interpersonales entre jóvenes, identificando ideas y actitudes sexistas, que cotidianamente están presentes en su forma de relacionarse.

Se pretende involucrar a los jóvenes, adaptando la propuesta a sus espacios propios, de tal forma que las situaciones planteadas les sean claramente identificables.

Se apoya en la necesidad de intervenir en la prevención de la violencia sexista desde una perspectiva de género, buscando el desarrollo de los valores que deben sustentar las relaciones: la igualdad de mujeres y hombres, la autonomía personal, la responsabilidad sobre los propios actos, el respeto a las personas y, sobre todo, a las diferencias que forman parte de una realidad que cada vez resulta más diversa. Y todo ello basado en el desarrollo de habilidades para afrontar los problemas y conflictos desde una perspectiva no violenta.

En esta nueva etapa de actuación el objetivo es acercar las distintas situaciones que se exponen, al entorno más cercano e identificable de las personas a las cuales va destinado. Por tanto, el mejor espacio para realizar las intervenciones es el aula donde los jóvenes realizan habitualmente su formación, un espacio que forma parte de su cotidianidad, con el fin de conseguir que los conceptos les sean lo más próximos y reales posibles.

En la etapa anterior se reflexionó sobre la falta de igualdad de mujeres y hombres, como causa principal para que exista violencia sexista, enfatizando la multitud de situaciones cotidianas o “micromachismos” que la sustentan, e incidiendo en el empoderamiento, tanto individual como colectivo de las mujeres, como herramienta para enfrentar la violencia. En esta ocasión, se insiste en las líneas anteriores, añadiendo acciones concretas que sirvan para reflexionar sobre el acoso escolar en dos aspectos:

*Por un lado, el acoso, maltrato, discriminación o violencia racista en la escuela, que se produce por el hecho de no pertenecer a la cultura hegemónica, idioma, rasgos culturales diferenciados, vestimenta (hiyab), etc.

*Por otro lado, el acoso escolar por motivo de orientación sexual e identidad de género, llamado también bullying homofóbico o transfóbico, un tipo de acoso escolar que se refiere a aquellos comportamientos por los que un alumno o alumna recibe por parte de compañeros/as insultos, exclusión, amenazas y agresiones. Comportamientos que reciben chicos y chicas por igual, y que según la Federación Estatal de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales (FELGTB) afecta al 60% de los varones gays o bisexuales, planteándose el suicidio en el 43% de los casos. Por ello, nos parece oportuno abordar específicamente este aspecto, para proporcionar protección, visibilidad y apoyo, que sirva para evitar comportamientos discriminatorios dentro y fuera de las aulas.


Ellos/as son Nosotros/as

Ninguno/a de nosotros/as piensa que habita sobre una frontera pero eso es exactamente lo que hacemos.



“Los No Lugares están en los mapas aunque no aparezcan dibujados” (Andrew Neel).

La imagen se repite cada mañana. Un tumulto apresurado de trabajadores y trabajadoras abandona los vagones del metro tratando de alcanzar la salida. En el camino se ven obligados/as a sortear a **una pareja de policías de paisano que revisa con aburrimiento la documentación de un africano**, mientras otros y otras inmigrantes son retenidos en un lado a la espera de su turno. Por unos instantes, quienes están dentro del círculo cruzan la mirada con las personas que hasta hace unos minutos habían compartido el vagón camino del trabajo. Pronto las personas pasajeras desaparecen del andén, dejando atrás una escena que olvidarán antes de llegar a la calle.



Ninguno/a de nosotros/as piensa que habita sobre una frontera y, sin embargo, eso es exactamente lo que hacemos. Son las fronteras líquidas, invisibles, que definen los No Lugares y a quienes los habitan. **Son espacios físicos de negación de derechos**, pequeños Estados de excepción en los que todo vale porque el otro o la otra nunca fue invitado/a. O, sencillamente, porque nunca fue. Son espacios que ya conocemos. En otro tiempo –y aún hoy, en demasiados sitios– el sexo, el color de la piel o la clase social establecieron barreras insalvables entre Ellos/as y Nosotros/as. **Lo que hoy nos parece inconcebible fue cotidiano en algún momento**, cuando nuestros antepasados aceptaron la servidumbre de su vecindad o la infantilización política de sus mujeres e hijas. Cuando nos pareció natural recluir a un/a homosexual en un sanatorio o establecer aceras solo para blancos/as.

Lo sorprendente es que todo aquello que encontramos aberrante en estas situaciones resulte aceptable cuando la diferencia la establece una condición administrativa derivada de la nacionalidad. La convivencia cotidiana con **un sistema que somete a la población extranjera al acoso institucionalizado se basa en la certeza de que Ellos/as no son Nosotros/as**. Solo de este modo podemos aceptar la reclusión sin garantías de una madre de familia, la tortura sutil de los controles raciales, la negación del derecho a la salud, el extrañamiento de la protección institucional. Solo no siendo Ellos/as se explica que no nos rebelamos cada día contra esta forma adaptada de *apartheid*, contra esta melancolía decimonónica que apuntala una sociedad donde seres humanos y fantasmas conviven separados por una línea invisible que nos permite ser personas compasivas, crueles o simplemente ajenas, pero nunca ser lo mismo.

Por eso no es la compasión, sino la asimilación, la que pondrá fin a los No Lugares. **La certeza de que Ellos/as son Nosotros/as desanudará las soluciones políticas y administrativas** que ahora nos parecen implantables; aunque solo sea porque cualquier alternativa nos parecerá inconcebible. Es una guerra larga, cuajada de derrotas hasta una victoria que nosotros/as posiblemente nunca veamos. Pero **porque hemos estado en otros No Lugares sabemos que es posible escapar de ellos**. El camino empieza aquí, ahora.

Gonzalo Fanjul, 3 DIC 2016

DESMINTIENDO RUMORES

Son más machistas

“Le dijo la sartén al cazo...”

El 68,5% de los casos
son de nacionalidad española




Los agresores del año 2013 fueron 54, de los que 37 tenían nacionalidad española (68,5%) y 17 eran extranjeros (31,5%). A día de hoy, todas las sociedades discriminan a las mujeres. El 52% de las mujeres danesas afirman haber sufrido violencia física y/o sexual. El machismo de los inmigrantes que agreden o matan es del mismo tipo que el machismo de los autóctonos que agreden y matan. No es diferente.

Ellos sí que son machistas. ¿Y nosotros/as?

Las personas no nacemos machistas, sino que nos hacemos durante nuestra vida. El machismo es una construcción cultural. Se trata de cómo las sociedades entienden el rol masculino, basado en el mito de la superioridad de los hombres sobre las mujeres, y la autoridad que creen que tienen sobre ellas.

También se debe reconocer que cualquier cultura es machista. Las discriminaciones hacia las mujeres existen en todas las culturas, y no porque encontremos a personas que vengan de otros países debemos categorizar su cultura como machista sin antes pararnos a revisar la nuestra.



Pertenecer a una determinada comunidad étnica o las diferencias en el color de la piel son factores que pueden hacer mucho más visibles las situaciones de desigualdad. Tenemos que tener en cuenta que cada una de las mujeres que sufren vejaciones lleva consigo una historia y unas vivencias personales que van más allá de su categoría social o étnica.

Parece que el machismo solo se identifica como problema social cuando se hace referencia al comportamiento de algunas personas inmigrantes. Ningún país ni cultura están, actualmente, exentos de machismo.

Vemos actitudes machistas que chocan con nuestra manera de entender las relaciones entre hombres y mujeres, y no nos damos cuenta de que nuestras relaciones también chocan con la manera de entenderlas en países más avanzados en el área de la igualdad y la no discriminación entre mujeres y hombres.

La violencia de género es una consecuencia de la estructura social desigual entre hombres y mujeres. La violencia está arraigada a una idea sociocultural que considera a las mujeres como personas inferiores y sometidas a los hombres. Esto conlleva importantes consecuencias relacionadas con la situación de desigualdad y discriminación.

Los agresores por violencia de género pueden ser de cualquier nacionalidad. 7 de cada 10 víctimas fallecidas por violencia de género durante el año 2014 tuvieron agresores de nacionalidad española.

La llegada de población extranjera no ha supuesto un aumento de víctimas mortales por violencia de género. Desde el año 2003 y hasta el 2014 el porcentaje de población extranjera ha pasado del 6 al 10,7%. Sin embargo, el número de víctimas mortales por violencia de género ha bajado de 71 a 54 en estos mismos años.

A su vez, esta concepción sociocultural no distingue entre estados, culturas y fronteras. La falta de regulación legal incrementa y perpetúa la vulnerabilidad de las mujeres inmigrantes tanto en una situación regular como irregular.

Se han promulgado varias leyes (Ley Orgánica 1/2004) en las que se garantizan los derechos de cualquier víctima de violencia de género sin distinción alguna. Además, existe una Instrucción Legal (Instrucción 14/2005) en la que se generaliza la necesidad de interposición de la denuncia por parte de las mujeres inmigrantes para poder acceder a los recursos, un requisito que no se exige a las mujeres con nacionalidad española.

Sección elaborada a partir de la página web de Zurrumurrurik ez
www.zurrumurrurikez.eus

El empleo Lana / العمل / Work

Estoy interesado/a en el puesto de trabajo de administrativo/a.	قوريدايل ا قديـوظل يف مل عمل منهم انأ
Administrari lanpostuan interesatuta nago.	I'm interested in the administrative position.
¿Podría dejarle mi curriculum vitae?	؟ قدياذل يف نريـ سد لكرنا نأ ن ممك
Nire curriculum vitae utzi ahal dizut?	Could I give you my CV?
Tengo cinco años de experiencia en hostelería.	. قديناك يف خ برقلا نم تتوانـ سد مسـخـ يفدل
Bost urteko eskarmentua dut ostalaritzan.	I have five years experience in the restaurant sector.
Tengo un nivel medio/alto de inglés/francés.	/ قديـ لـ يزـ لـ نجـ ا قدينا في يالـعـ مـ تـوـ سـ طـ يـ وـ سـ مـ سـ يفدل . فرنسية
Ingeles/frantses maila ertaina/altua dut.	I have an intermediate/advanced level of English/French.
Tengo conocimientos de informática.	. بـ وـ اـ سـ ـ حـ لـ ا تـ ا ر م هـ ا يفدل
Informatika ezagutzak ditut.	I have computer knowledge.
Tengo formación en el ámbito de la enseñanza.	. مـ هـ لـ ـ نـ لـ لـ مـ جـ ا يفـ نـ يـ وـ كـ نـ يفدل
Hezkuntza arloan prestakuntza dut.	I have training in the field of education.
Me podría incorporar de forma inmediata.	. ال فور على الـ لـ تـ حـ ا ق يـ مـ كـ ذـ نـ ي
Berehala hasi naiteke lanean.	I could start work immediately.
Tengo carnet de conducir.	. يـ ا قـ تـ ا لـ سـ قـ رـ خـ صـ يفدل
Gidabaimena dut.	I have a driving license.

Pertenezen a GOAZEN Diccionario del día a día, elaborado por Fundación ADRA para el Programa de Acogida para la integración social de la población inmigrante

RECETARIO INTERCULTURAL

Cocido de berenjena tradicional

ARGELIA

INGREDIENTES PARA 4 PERSONAS

- 2 berenjenas
- 200 g garbanzos
- 1 cebolla
- 3 dientes de ajo
- Canela, sal y pimienta
- 2 huevos
- 200 g de pollo
- 80 ml de aceite de oliva



ELABORACIÓN

En primer lugar, cortamos las berenjenas en rodajas y las conservamos en agua y sal durante 2 horas. A continuación, las freímos hasta conseguir un color dorado, sacamos y reservamos.

Por otro lado, cocinamos el ajo y la cebolla bien picados con un poco de aceite y sal. Cuando esté bien pochado, añadimos el pollo, los garbanzos y las especias. Cuando el pollo esté dorado, añadimos medio litro de agua y dejamos que se cocine durante 20 minutos.

Para finalizar, se cubre con la berenjena y se le añade huevo batido por encima.

Pertenece al Recetario de Cocina Intercultural, elaborado por ADRA para el Programa de Acogida para la integración social de la población inmigrante

IGUALDAD DE GÉNERO



La periodista congoleña ganadora del III Premio Internacional de Periodismo Julio Anguita Parrado, Caddy Adzuba

EL ESCORIAL.- Mujeres mutiladas, maltratadas y despojadas de su dignidad. Las violaciones y demás torturas sexuales que sufren las mujeres en la República Democrática del Congo por parte de los rebeldes durante el conflicto aún vigente va más allá de lo estrictamente físico, se trata de una forma de someter a una sociedad y de causar heridas irreparables al enemigo. “Es una guerra que se ha librado sobre el cuerpo de la mujer”, denuncia la congoleña **Caddy Adzuba**, *Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2014* por su labor como activista y periodista que defiende los derechos de las mujeres, en los cursos de verano que la Universidad Complutense realiza en El Escorial.

A través de sus ojos, la periodista refleja las crueldades que ha visto en su país, el segundo más grande de África; un lugar que ha sufrido dos guerras en los últimos veinte años dejando una sociedad completamente destruida a su paso. En la zona Este del Congo, donde se encuentra la Asociación de Mujeres de los Medios de Comunicación en la que participa Adzuba, los rebeldes siguen perpetrando crímenes horribles y destruyendo aldeas. “Violar no es sólo forzar a una mujer a tener relaciones sexuales, es un **feminicidio**”, declara la periodista.

Las innumerables historias que hay detrás del conflicto, que también es conocido como **uno de los mayores genocidios** que se han producido en la era moderna, se hacen patentes cuando Adzuba muestra fotografías de las agresiones a mujeres y niños. En ellas se puede ver cómo las botellas de plástico derretidas o las cuchillas son sólo algunas de las formas en

las que las mujeres son agredidas sexualmente y también cómo las matanzas de bebés son algo desgraciadamente común.

“Cuando una mujer es mancillada y proscrita es expulsada de la sociedad hasta por su propio marido”, cuenta la activista. Para que esto no suceda, el ginecólogo congoleño **Denis Mukwege**, premio Sájarov el pasado año, ayuda a la Asociación reconstruyendo a las mujeres. “El cuerpo de la mujer es un campo de batalla”, critica Adzuba.

Uno de los casos más impactantes que ha contado durante su conferencia ha sido el de **Janet**, una mujer de 32 años y cuatro hijos que vivía con su marido en una aldea que atacaron los rebeldes. Mataron a su marido y la llevaron a ella y a sus hijos a la selva y, una vez allí, ataron a Janet a un árbol y la torturaron a base de apagar cigarrillos en su cuerpo y violarla. “Pasaron los días, la soltaron del árbol y le dieron de comer carne. Ella quería ver a sus hijos y no le dejaban, hasta que un día le dijeron que la carne que le habían dado para alimentarse eran sus hijos. Ella no asimilaba aquello y le trajeron un saco con las cabezas de los niños”, relata Adzuba haciendo que la sala de oyentes estremeciera.

Por desgracia, no es un hecho aislado, sino que se produce “casi a diario en el Congo”. En otra ocasión, a dos de las compañeras de la Asociación las mataron y a otras dos las violaron de tal forma que no lograron sobrevivir. “Las carreteras están en muy mal estado y a veces no llegan al hospital a tiempo”, cuenta la activista sobre **la muerte de sus compañeras**.

La hipocresía de Occidente

Sin embargo, para Adzuba todo esto no sucedería si los rebeldes no tuvieran armas. “¿Quién es el salvaje, el que comete los crímenes o quienes les dan las armas? Nosotros morimos para que ustedes puedan tener sus smartphones”, señalaba con el dedo la periodista a la gente de la sala. “**Las mujeres mueren a cada segundo y son violadas por culpa del progreso tecnológico**”.

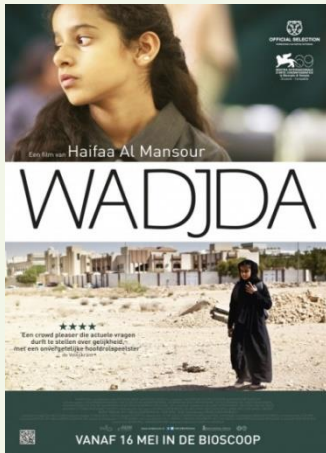
Según cuenta la congoleña, **el coltán** que procede de su país y de Colombia hace que empresas multinacionales estén interesadas, financien las armas y provoquen situaciones de guerra. “No es una guerra africana, son los europeos y americanos los que están matando a los africanos”, remarcaba.

Para Adzuba lo peor de todo es que cuando esa población indefensa quiere salir del Congo y evitar un conflicto provocado por los intereses de las multinacionales, cruzan el mar les llaman “inmigrantes clandestinos”. “Nos imponen la guerra en nuestro país y no **quieren que huyamos de ese terror**”, critica a las instituciones de Occidente a la que vez que las acusa de hipócritas.

“El Banco Mundial nos manda dinero y muchas organizaciones nos mandan ayuda; lo único que hacen es devolvernos lo que nos han robado”, sentencia Adzuba. Igual que ella, muchos congoleños solo quieren la paz y concienciar a las personas de cómo es la situación que vive su país. “**Solo pedimos vivir**”.

Alicia Ibarra 11.11.2016

HISTORIAS INTERCULTURALES



LA BICICLETA VERDE

Wadjda tiene diez años y vive en una sociedad tan tradicional que ciertas cosas como ir en bicicleta le están totalmente prohibidas. A pesar de todo, es una niña divertida y emprendedora que bordea siempre el límite entre lo autorizado y lo prohibido. Wadjda desea tener una bicicleta para poder competir con su amigo Abdullah en una carrera, pero su madre no se lo permite porque las bicicletas son un peligro para la dignidad de una chica.

<http://aulaintercultural.org/la-bicicleta-verde/>

EL VIAJE DE SAID

Said, un niño marroquí, cruza el Estrecho. Al otro lado, en el país de las oportunidades, descubre que el mundo no es tan bello como le habían contado.

<https://www.youtube.com/watch?v=gDyNPNBfNSQ>



ÁFRICA EN POSITIVO

La imagen de África en los medios europeos está plagada de desastres y calamidades. La realidad es mucho más rica y positiva. Aprende a conocer África.

<http://www.youtube.com/watch?v=Taqlk4XZdbg>

PROCESO MIGRATORIO



Houria Kbabou colaborando con las fiestas del barrio Zaharraz Harro. Julio de 2016.

¿De dónde procedes y cuánto tiempo llevas residiendo en Vitoria-Gasteiz?

Procedo de una ciudad llamada El Jadida en la que residí toda la época de la adolescencia. Posteriormente, me mudé por temas laborales a Casablanca y desde hace 7 años resido en Vitoria-Gasteiz.

¿A qué te dedicabas en tu país?

En Marruecos no era muy buena estudiante y no tuve muchas oportunidades educativas ya que provengo de una familia muy numerosa. Acudía a una escuela pública en la que el alumnado era demasiado abundante y, en lugar de realizar los deberes, me distraía y me dedicaba a dibujar. Fue entonces cuando descubrí mi vocación: el arte y la pintura.

En Casablanca comencé a desarrollarme profesionalmente en un comercio de venta de arte donde, tras visualizar el trabajo de

mi compañera Fátima, empecé a realizar trabajos de pintura en vidrio.

¿Qué te llevó a pensar en emigrar?

Debido a mi profesión, mi entorno me animó a mejorar profesionalmente en Europa; creían en mi trabajo y en mis posibilidades. Yo necesito saber, conocer, estudiar. Mi objetivo es mejorar y poder sumar al porcentaje de mujeres útiles en este territorio. Creía que mi aportación podría ser positiva y que en Marruecos ya no tenía opciones de mejora.

¿Conseguiste seguir dedicándote a tu profesión en Vitoria-Gasteiz?

De momento no he tenido la oportunidad de lograrlo de un modo remunerado. A los 9 meses de llegar aquí, participé en el programa del Itinerario Muralístico de Vitoria-Gasteiz, donde colaboré en el proceso de elaboración del mural *Eskuz esku* de la calle Herrería.



Houria realizando una visita guiada a su exposición. EPA, diciembre de 2015.

Posteriormente, también de forma voluntaria, he impartido 3 talleres denominados “Arte en Vidrio” en 2 organizaciones sociales gasteizarras, donde he enseñado mis conocimientos a grupos de 15 personas. A su vez, he realizado una exposición de 25 cuadros en todos los Centros Cívicos de la ciudad y en Escuela Para Adultos de Paulo Freire.

También he realizado una ponencia para Egibide exponiendo mi profesión y dando a conocer la técnica de la pintura en vidrio.

Pero sé que estas colaboraciones son experiencia y que un día lograré dedicarme profesionalmente a ello.

¿Si pudieras retroceder en el tiempo, volverías a tomar la decisión de residir en Álava?

Nunca me he arrepentido, porque he venido con unos objetivos claros; todavía no los he alcanzado, pero sigo en el proceso de aprendizaje y mejora continua que es una de mis motivaciones más importantes, así que volvería a tomar esa decisión una y mil veces. Me gusta la ciudad, las personas acogedoras que residen en ella, la paz y tranquilidad que se respiran aquí. A pesar de echar de menos a la familia, sé que un

día tendré la oportunidad de regresar a Marruecos y verlos, pero ahora no es el momento, aún tengo que seguir persiguiendo mi sueño.

¿Qué piensas que se debería hacer para que hubiera una mayor integración social con las personas inmigrantes?

Creo que es fundamental el conocer y participar de forma comunitaria en entidades sociales. Al colaborar en el pintado del mural, entable una amistad con algunas personas vascas, que hoy en día, después de 6 años, mantenemos. Actualmente, estoy estudiando un ciclo de impresión gráfica en Mendizabala; creo que también es un buen lugar donde crear relaciones positivas.

También he participado en movimientos sociales como Gora Gasteiz, o Feministok Prest, en los que se ha reivindicado una ciudad más tolerante y equitativa. Creo que nuestra aportación puede ser positiva y enriquecedora.





¿Te gustaría ganar un set de productos interculturales de BIDE BIDEAN?

Solo tienes que participar en esta pequeña ENCUESTA y enviarla a Fundación ADRA. Entre todas las encuestas recibidas realizaremos un sorteo.

¿En qué lugar de Álava vives?

Vitoria-Gasteiz	Otro pueblo de Álava

¿Dónde has obtenido la revista?

Fundación ADRA	Vía Internet	Centros cívicos	Otra asociación ¿Cuál?

¿Has aprendido algo nuevo leyendo la revista?

Nada	Poco	Algo	Bastante	Mucho

¿Crees que el contenido de la revista es apropiado?

Nada	Poco	Algo	Bastante	Mucho

¿Añadirías contenido?

Nada	Poco	Algo	Bastante	Mucho

¿Cuál sería el contenido a añadir?

Indícanos tu **nombre y teléfono** para comunicarnos contigo en caso de resultar ganador/a: _____

Direcciones de envío:

- **Correo postal:** Calle Lorenzo Prestamero, 3, 01013 Vitoria-Gasteiz, Araba
- **Correo electrónico:** kolorezkolore@adra-es.org

Participando en la encuesta, podrás conseguir este **PACK DE PRODUCTOS DE MERCADO JUSTO BIDE BIDEAN** valorado en 85€:



- 2 TAZAS DE PUNTOS
- CAFÉ ORO ETIOPÍA (INTERMÓN OXFAM)
- CESTO DE RED MORADO Y AZUL
- TÉ VERDE MENTA (EQUIMERCADO)
- CACAO TAZA (350 g)
- CHOCOLATE GARAM MASALA (INTERMÓN OXFAM)
- TABLETA CHOCOLATE BLANCO Y CAFÉ (INTERMÓN OXFAM)
- GALLETAS INTEGRALES AVENA Y CHOCOLATE
- TÉ ROJO PU-EHR (EQUIMERCADO)
- TÉ PAKISTANÍ (EQUIMERCADO)
- DÁTILES PALESTINA
- MERMELADA DE FRESA (IDEAS)
- QUINOA BIO ANDES (IDEAS)
- PANELA 1/2KG (EQUIMERCADO)
- ARROZ HOM MALÍ ECO
- BOLSA YUTE
- GUIRO GALLETAS CHOCOLATE (INTERMÓN OXFAM)
- PIRULETAS CEREZA